



**Republika e Kosovës**  
**Republic of Kosovo - Republika Kosova**  
*Qeveria- Government -Vlada*

---

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË GARANCISË PËR LINJEN  
KREDITORE PËR FONDIN E SIGURIMEVE TË DEPOZITAVE NË KOSOVË NËPËRMJET  
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE  
ZHVILLIM<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF GUARANTEE AGREEMENT FOR THE CREDIT LINE TO THE  
DEPOSIT INSURANCE FUND OF KOSOVO BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE  
EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O GARANCIJI KREDITNE LINIJE ZA FOND  
OSIGURANJA DEPOZITA NA KOSOVU IZMEDU VLADE REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE  
BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për ratifikimin e Marrëveshjes së Garancisë për Linjen Kreditore për Fondin e Sigurimeve të Depozitave në Kosovë nëpërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, është miratuar në mbledhjen e 170 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr. 01/170, datë 14.02.2014.

<sup>2</sup> Draft Law on ratification of Guarantee Agreement for the Credit Line to the Deposit Insurance Fund of Kosovo between the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development, was approved on the 170 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 01/170 date 14.02.2014.

<sup>3</sup> Nacrt Zakon o ratifikaciji Sporazuma o Garanciji Kreditne Linije za Fond Osiguranja Depozita na Kosovu Između Vlade Republike Kosova i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj, osvojen je na 170 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 01/170 datum 14.02.2014.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË GARANCISË PËR LINJEN KREDITORE PËR FONDIN E SIGURIMEVE TË DEPOZITAVE NË KOSOVË NËPËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi i ligjit</b></p> <p>Ky ligj ka për qëllim ratifikimin e Marrëveshjes së Garancisë për Linjën Kreditore për Fondin e Sigurimeve të Depozitave në Kosovë nëpërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim.</p> <p>Nëpërmjet këtij ligjit ratifikohet Marrëveshja e Garancisë Shtetërore për</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW ON RATIFICATION OF GUARANTEE AGREEMENT FOR THE CREDIT LINE TO THE DEPOSIT INSURANCE FUND OF KOSOVO BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>The purpose of the law</b></p> <p>This law aims at ratifying the Guarantee Agreement for the Credit Line to Deposit Insurance Fund of Kosovo through the Government of the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development.</p> <p>Through this law, the State Guarantee Agreement is ratified to guaranteeing the</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O GARANCIJI KREDITNE LINIJE ZA FOND OSIGURANJA DEPOZITA NA KOSOVU IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj ovog Zakona</b></p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Sporazuma o garanciji kreditne linije za Fond osiguranja depozita na Kosovu između Vlade Republike Kosova i Evropske banke za obnovu i razvoj.</p> <p>Ovim zakona ratifikuje se Sporazum o državnoj garanciji za garantovanje kreditne</p>
--	---	--

<p>garantimin e Linjës Kreditore nga Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim në shumë prej 10 milion €, ku qëllimi i Linjës Kreditore është rritja graduale e shumës së garantuar të depozitave nga 2 mijë € për në 3 mijë €, dhe mundësi i qasjes në fonde, në rast të dështimit të ndonjë banke.</p>	<p>credit line from the European Bank for Reconstruction and Development in the amount of € 10 million, where the purpose of the Credit Line is to gradually increasing the amount of guaranteed deposits from 2 thousand to 3 thousand Euros and providing access to funds in the event of a bank failure.</p>	<p>linije od Evropske banke za obnovu i razvoj u iznosu od 10 miliona €, a svrha kreditne linije je da postepeno povećava gradualni iznos garantovanih depozita od dve 2 hiljade € do 3 hiljade € i omogućavanje pristupa sredstvima u slučaju neuspeha koje banke.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Ratifikimi i marrëveshjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Ratification of Agreement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Ratifikacija Sporazuma</b></p>
<p>Ratifikohet Marrëveshjes se Garancisë për Linjën Kreditore për Fondin e Sigurimeve të Depozitave në Kosovë nëpërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, e lidhur më 19 dhjetor 2013 në Prishtinë.</p>	<p>Guarantee Agreement is ratified for the Credit Line to the Insurance Deposit Fund of Kosovo through the Government of the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development, signed on December 19, 2013 in Pristina.</p>	<p>Ratifikuje se Sporazum o garanciji za kreditnu liniju za Fond osiguranja depozita na Kosovu između Vlade Republike Kosova i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 19. decembra 2013 u Prištini.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Dokumentet e bashkëngjitura</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Documents attached</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Priloženi dokumenti</b></p>
<p>Në Aneksin 1 të këtij ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja e Garancisë për Linjën Kreditore për Fondin e Sigurimeve të Depozitave në Kosovë nëpërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, e nënshkruar më 19 dhjetor 2013, në Prishtinë.</p>	<p>In Annex 1 of this law is attached the Guarantee Agreement for the Credit Line to Deposit Insurance Fund in Kosovo through the Government of the Republic of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development, signed on December 19, 2013, in Pristina.</p>	<p>U Aneksu 1 ovog zakona, priložen je Sporazum o garanciji kreditne linije za Fond osiguranja depozita na Kosovu između Vlade Republike Kosova i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 19. decembra 2013, u Prištini.</p>

<p>Në Aneksin 2 të këtij ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për Hua – Linja Kreditore për Fondin e Sigurimeve të Depozitave në Kosovë, e nënshkruar mes të Fondit për Sigurimin e Depozitave të Kosovës dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, më 19 dhjetor 2013, në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>In Annex 2 of this law is attached the Loan Agreement - Credit Line for Deposit Insurance Fund of Kosovo, signed between the Deposit Insurance Fund of Kosovo and the European Bank for Reconstruction and Development on December 19, 2013, in Pristina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Entry into Force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>U Aneksu 2. ovog zakona priložen je Sporazum o kreditu - Kreditna linija za Fond za osiguranje depozita na Kosovu, potpisan između Republike Kosova i Fonda za osiguranje depozita na Kosovu i Evropske banke za obnovu i razvoj, 19. decembra 2013, u Prištini.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	---